

# Isa

## Chapter 52

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יְרוּשָׁלַם	תַּפְּאֵרְתְּךָ	בְּנֵדֵי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֲגוּד	לְבָשִׁי	עוֹרִי	עוֹרִי	1
Yerusalemu	utukufu-wako	mavazi-ya-	jivike	Sayuni	nguvu-yako	jivike	amka	Amka	
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H8597</a>		<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H5782</a>	
עָרְלִי	עוֹד	בְּדָ	יְבֵא־	יוֹסֵף	לֹא	כִּי	תִקְרָשׁ	עִיר	
asiyetahiriwa	tena	ndani-yako	kuingia-	ataendelea	hata-	kwa-kuwa	mtakatifu	mji	
<a href="#">H6189</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6944</a>		

וְטָמְאָה  
na-mchafu  
[H2931](#)

Amka, amka, ee Sayuni, jivike nguvu. Vaa mavazi yako ya fahari, ee Yerusalemu, mji mtakatifu. Asiyetahiriwa na aliye najisi hataingia kwako tena.

מוֹסְרֵי	(הַתְּפִיחוֹת)	הַתְּפִיחוֹת	יְרוּשָׁלַם	שְׂבִי	קוֹמִי	מַעֲבָר	הַתְּנַעֲרִי	2
vifungo-vya-	jifungulie	k	Yerusalemu	keti	simama	mavumbi	Jikung'ute	
<a href="#">H4147</a>			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H5287</a>	
			ס	צִיּוֹן:	בֵּת-	שְׂבִיחַ	צִיּוֹן	
			s	Sayuni	binti-ya-	mateka	shingo-yako	
				<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>			

Jikung'ute mavumbi yako, inuka, uketi kwenye kiti cha enzi, ee Yerusalemu. Jifungue minyororo iliyo shingoni mwako, ee Binti Sayuni uliye mateka.

תִּנְאָלוּ:	בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַרְתֶּם	חָנָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	3
mtakombolewa	kwa-fedha	na-si	mliuzwa	bure	Yahwe	asema	hivyo	Kwa-kuwa-	
	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

Kwa kuwa hili ndilo asemalo Bwana: "Mliuzwa pasipo malipo, nanyi mtakombolewa bila fedha."

בְּרֵאשִׁי	עַמִּי	יָרַד-	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
mwanzoni	watu-wangu	walishuka-	Misri	Yahwe	Bwana	asema	hivyo	Kwa-kuwa	
<a href="#">H7223</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
			עֲשָׂקוּ:	בְּאִפְסֵי	וְאֲשֹׁר	שָׁם	לְנוֹר		
			waliwatesa	bila-sababu	na-Ashuru	huko	kukaa		
			<a href="#">H6231</a>		<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H8033</a>			

Kwa maana hili ndilo asemalo Bwana Mwenyezi: "Hapo kwanza watu wangu walishuka Misri kuishi, hatimaye, Ashuru wakawaonea.

לָקַח	כִּי-	יְהוָה	נָאֵם-	פֹּה	(לִי-)	(מֵה-)	[לִי-]	[מִי-]	וְעַתָּה	5
wamechukuliwa	kwa-kuwa-	Yahwe	asema-	hapa	kwangu-	nini-	k	k	Na-sasa	
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6311</a>		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6258</a>	
כָּל-	וְתָמִיד	יְהוָה	נָאֵם-	וְהִלְלוּ	(מִשְׁלֵוֹ)	[מִשְׁלוֹ]	חָנָם	עַמִּי		
kila-	na-daima	Yahwe	asema-	wanaomboleza	watawala-wao	k	bure	watu-wangu		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3213</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H2600</a>			

מִנְאָץ:  
linakashifiwa  
[H5006](#)

שְׁמִי  
jina-langu  
[H8034](#)

הַיּוֹם  
siku  
[H3117](#)

“Basi sasa nina nini hapa?” asema Bwana. “Kwa kuwa watu wangu wamechukuliwa pasipo malipo, nao wale wanaowatawala wanawadhihaki,” asema Bwana. “Mchana kutwa jina langu limetukanwa bila kikomo.

אָנִי- mimi- <a href="#">H0589</a>	כִּי- kwa-kuwa-	הַיּוֹם ile <a href="#">H1931</a>	בְּיוֹם siku- <a href="#">H3117</a>	לְכֹן kwa-hiyo	שְׁמִי jina-langu <a href="#">H8034</a>	עַמִּי watu-wangu	יָדַע watajua <a href="#">H3045</a>	לְכֹן Kwa-hiyo	6
						הִנְנִי: tazama-mimi <a href="#">H2009</a>	הִמְדַּבֵּר ninayesema <a href="#">H1696</a>	הוּא ndiye <a href="#">H1931</a>	

Kwa hiyo watu wangu watalijua Jina langu; kwa hiyo katika siku ile watajua kwamba ndimi niliyetangulia kulisema. Naam, ni mimi.”

מְשַׁמֵּיעַ anayetangaza <a href="#">H8085</a>	מְבַשֵּׂר mpeleka-habari-njema <a href="#">H1319</a>	רִגְלִי miguu-ya- <a href="#">H7272</a>	הַמִּלִּים milima <a href="#">H2022</a>	עַל- juu-ya-	נְאוּוֹ zilivyopendeza <a href="#">H4998</a>	מִהָ- Jinsi- <a href="#">H4100</a>	7
לְצִיּוֹן kwa-Sayuni <a href="#">H6726</a>	אָמַר anayesema <a href="#">H0559</a>	יְשׁוּעָה wokovu <a href="#">H3444</a>	מְשַׁמֵּיעַ anayetangaza <a href="#">H8085</a>	טוֹב wema	מְבַשֵּׂר mpeleka-habari-njema-ya- <a href="#">H1319</a>	שָׁלוֹם amani <a href="#">H7965</a>	
					אֵלֵי הַיְדֵּי: Mungu-wako <a href="#">H0430</a>	מִלְדָּה anatawala	

Tazama jinsi miguu ya wale waletao habari njema ilivyo mizuri juu ya milima, wale wanaotangaza amani, wanaoleta habari njema, wanaotangaza wokovu, wauambiao Sayuni, “Mungu wako anatawala!”

כִּי kwa-kuwa	יְרַנְנֵוּ wanapiga-kelele-za-furaha	יַחְדָּו pamoja	קוֹל sauti	נְשֹׂאוֹ wanainua <a href="#">H5375</a>	צְפִידָּה walinzi-wako <a href="#">H6822</a>	קוֹל Sauti-ya-	8
		בְּשׂוֹב wakati-wa-kurudi-kwa- <a href="#">H7725</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	יְרֵאוּ wataona <a href="#">H7200</a>	בְּעֵינֵי kwa-jicho	עֵינֵי jicho	

Sikiliza! Walinzi wako wanapaza sauti zao, pamoja wanapaza sauti zao kwa furaha. Wakati Bwana atakaporejea Sayuni, wataliona kwa macho yao wenyewe.

נָחַם amefariji <a href="#">H5162</a>	כִּי- kwa-kuwa-	יְרוּשָׁלַם Yerusalemu <a href="#">H3389</a>	חֲרָבוֹת magofu-ya- <a href="#">H2723</a>	יַחְדָּו pamoja	רִנְנוֹ imbeni-kwa-furaha	פָּצְחוּ Paza-sauti <a href="#">H6476</a>	9
					יְרוּשָׁלַם: Yerusalemu <a href="#">H3389</a>	עַמּוֹ watu-wake	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>

Pazeni sauti ya nyimbo za furaha pamoja, enyi magofu ya Yerusalemu, kwa maana Bwana amewafariji watu wake, ameikomboa Yerusalemu.

וְרֵאוּ na-yataona <a href="#">H7200</a>	הַגּוֹיִם yote	כָּל- mataifa- <a href="#">H3605</a>	לְעֵינֵי machoni-pa-	קָדְשׁוֹ mtakatifu-wake <a href="#">H6944</a>	זְרוּעַ mkono- <a href="#">H2220</a>	אֶת- kile- <a href="#">H0853</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	חֲשָׁף Amefunua <a href="#">H2834</a>	10
			ס Mungu-wetu <a href="#">H0430</a>	יְשׁוּעָה wokovu-wa- <a href="#">H3444</a>	אֶת ule <a href="#">H0853</a>	אֶרְצֵן ardhi <a href="#">H0776</a>	אֶפְסֵי- yote-ya-	כָּל- mipaka- <a href="#">H3605</a>	

Mkono mtakatifu wa Bwana umefunuliwa machoni pa mataifa yote, nayo miisho yote ya dunia itaona wokovu wa Mungu wetu.

הִכָּרִי	מִתּוֹכָהּ	טֹכֵנִי	תִּגְעוּ	אֶל-	טְמֵא	מִשָּׁם	צָאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
jitakaseni	katikati-yake	tokeni	guse	msi-	mchafu	huko	tokeni	ondokeni	Ondokeni	
<a href="#">H1305</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H5493</a>	
						יְהוָה:	כָּלִי	נִשְׂאֵי		
						Yahwe	vyombo-vya-	wanaobeba		
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H5375</a>		

Ondokeni, ondokeni, tokeni huko! Msiguse kitu chochote kilicho najisi! Tokeni kati yake mwe safi, ninyi mchukua vyombo vya Bwana.

כִּי-	תִּלְכּוּן	לֹא	וּבְמִנוּסָה	תִּצָּאוּ	בְּחַפְזוֹן	לֹא	כִּי		12
kwa-kuwa-	mtakwenda	si	na-kwa-kukimbia	mtatoka	kwa-haraka	si	Kwa-kuwa		
	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4499</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2649</a>	<a href="#">H3808</a>			
ס	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	וּמִאֲסָפְכֶם	יְהוָה	לְפָנֵיכֶם	הֵלֵךְ			
s	Israeli	Mungu-wa-	na-mlinzi-wenu-wa-nyuma	Yahwe	mbele-yenu	anakwenda			
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>			

Lakini hamtaondoka kwa haraka, wala hamtakwenda kwa kukimbia; kwa maana Bwana atatangulia mbele yenu, Mungu wa Israeli atakuwa mlinzi nyuma yenu.

מֵאֵד:	וְנָבְהָ	וְנִשְׂא	יָרוּם	עֲבָדֵי	יִשְׁכִּיל	הִנֵּה		13
sana	na-kuwa-juu	na-kutukuzwa	atainuliwa	mtumishi-wangu	atafanya-kwa-hekima	Tazama		
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H2009</a>		

Tazama, mtumishi wangu atatenda kwa hekima; atatukuzwa, na kuinuliwa juu, na kukwezwa sana.

מִרְאֵהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחַת	כֵּן-	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר		14
uso-wake	zaidi-ya-mtu	kuharibika	hivyo-	wengi	juu-yako	walishangazwa	Kama-vile		
<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H0376</a>					<a href="#">H8074</a>			
				אָדָם:	מִבְּנֵי	וְתֹארוּ			
				binadamu	zaidi-ya-watoto-wa-	na-umbo-lake			
				<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H8389</a>			

Kama walivyokuwa wengi walioshangazwa naye, kwani uso wake ulikuwa umeharibiwa sana zaidi ya mtu yeyote na umbo lake kuharibiwa zaidi ya mfano wa mwanadamu:

פִּיהֶם	מְלָכִים	יִקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוּיִם	יָדָה	כֵּן		15
vinywa-vyao	wafalme	watafunga	mbele-yake	mengi	mataifa	atawanyunyizia	Hivyo		
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7092</a>							
לֹא-	וְאֲשֶׁר	רָאוּ	לָהֶם	סָפַר	לֹא-	אֲשֶׁר	כִּי		
hawaku-	na-kile-ambacho	wataona	wataona	ambiwa	hawaku-	kile-ambacho	kwa-kuwa		
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H3808</a>				
						הִתְבּוֹנְנוּ:	שָׁמְעוּ		
						wataelewa	sikia		
						<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H8085</a>		

hivyo atayashangaza mataifa mengi, nao wafalme watafunga vinywa vyao kwa sababu yake. Kwa kuwa yale ambayo hawakuambiwa, watayaona, nayo yale wasiyoyasikia, watayafahamu.